

Critères/ Points attribués	Impression globale sur la production Réalisation des tâches Pour les 2 questions	Tâche(s) demandant un récit et /ou une description Cohérence Pour la 1^{ère} question	Tâche(s) demandant une argumentation Cohérence Pour la 2^{ème} question	Correction grammaticale* (à n'évaluer que pour les parties de la production correspondant aux tâches demandées) Pour les 2 questions	Richesse de la langue* (à n'évaluer que pour les parties de la production correspondant aux tâches demandées) Pour les 2 questions
6 pts	Toutes les tâches sont traitées de façon satisfaisante , quant au contenu et l'intelligibilité, avec une touche personnelle et/ou la référence pertinente à des aspects culturels .	La cohérence est immédiatement compréhensible . Elle ne se limite pas à une simple juxtaposition mais montre un effort de construction, habile et non artificielle .	Le(s) texte(s) développe(nt) une argumentation méthodique en soulignant de manière appropriée et naturelle les points importants et les détails pertinents qui viennent l'appuyer.	Bon contrôle des structures simples et courantes ; les erreurs ne portent que sur les structures complexes et ne conduisent à aucun malentendu dans les productions.	Dispose d'une gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations dans les productions et éviter de fréquentes répétitions, malgré quelques lacunes ou confusions.
4 pts	Les textes produits sont intelligibles et suffisamment développés pour satisfaire l'essentiel des attentes quant au contenu, même si la production est sans originalité et ne révèle pas de connaissances culturelles..	Le(s) texte(s) ne se limite(nt) pas à une simple juxtaposition de faits. Les enchaînements chronologiques et/ou logiques sont compréhensibles mais parfois exprimés de façon maladroite .	Le point de vue développé apparaît clairement et est argumenté, même si les arguments sont parfois maladroits dans leur agencement .	Assez bon contrôle des structures simples et courantes dans des textes riches; les quelques erreurs sur les structures simples, liées à la prise de risques , n'entravent pas la compréhension.	Dispose d'une gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer les productions demandées, malgré l'utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects .
3 pts				La production, assez riche, reste immédiatement compréhensible malgré la fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes .	Les mots et les structures utilisés sont pour la plupart adaptés à l'intention de communication mais restent limités , ce qui réduit les possibilités de développement.
2 pts	Toutes les tâches trouvent au moins un début de traitement, mais les développements sont, dans l'un ou l'autre cas, trop limités (longueur) ou très maladroits (lecture gênée par les erreurs concernant la langue).	Le(s) texte(s) est/sont composé(s) d'une simple liste de points , mais ceux-ci sont organisés de façon cohérente et intelligible.	Le point de vue personnel apparaît mais ne s'appuie pas sur un nombre suffisant d'arguments pour être une véritable argumentation.	La production est globalement compréhensible mais très réduite et sans prise de risques ; ou bien les erreurs se multiplient, même pour des structures simples , au point de créer des malentendus ou de rendre la lecture peu aisée.	Le nombre important de périphrases, corrections, répétitions reflète un vocabulaire pauvre , mais le discours reste intelligible.
0 pt	Une des tâches n'est pas traitée ou bien la production ne constitue pas une véritable tentative de réponse à la question posée.	Il faut relire le(s) texte(s) à plusieurs reprises pour y déceler (ou non) une certaine cohérence : la production est très confuse .	Le point de vue personnel sur le thème proposé n'apparaît pas immédiatement à la lecture ou n'est pas cohérent avec les arguments présentés.	Les erreurs sont tellement nombreuses que le discours est pratiquement inintelligible .	Le vocabulaire est tellement pauvre que le discours est pratiquement inintelligible .
Points obtenus	/ 6 points	/ 6 points	/ 6 points	/ 6 points	/ 6 points x 2 = / 12 points

- : En cas de déséquilibre entre les productions, on ne retiendra que la production (traitant le sujet proposé) qui révèle le meilleur niveau de compétences

EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE

Session 2009

Grille à utiliser en cas de production incomplète (une partie des tâches n'est pas effectuée ou bien la réponse est totalement hors sujet.)

Critères/ Points attribués	Impression globale sur la production Réalisation des tâches Pour les 2 questions	Tâche(s) demandant un récit et /ou une description Cohérence Pour la 1^{ère} question	Tâche(s) demandant une argumentation Cohérence Pour la 2^{ème} question	Correction grammaticale* (à n'évaluer que pour les parties de la production correspondant aux tâches demandées)	Richesse de la langue* (à n'évaluer que pour les parties de la production correspondant aux tâches demandées)
6 pts		La cohérence est immédiatement compréhensible . Elle ne se limite pas à une simple juxtaposition mais montre un effort de construction, habile et non artificielle .	Le(s) texte(s) développe(nt) une argumentation méthodique en soulignant de manière appropriée et naturelle les points importants et les détails pertinents qui viennent l'appuyer.	Bon contrôle des structures simples et courantes ; les erreurs ne portent que sur les structures complexes et ne conduisent à aucun malentendu dans les productions.	Dispose d'une gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations dans les productions et éviter de fréquentes répétitions, malgré quelques lacunes ou confusions.
4 pts		Le(s) texte(s) ne se limite(nt) pas à une simple juxtaposition de faits. Les enchaînements chronologiques et/ou logiques sont compréhensibles mais parfois exprimés de façon maladroite .	Le point de vue développé apparaît clairement et est argumenté, même si les arguments sont parfois maladroits dans leur agencement .	Assez bon contrôle des structures simples et courantes dans des textes riches; les quelques erreurs sur les structures simples, liées à la prise de risques , n'entravent pas la compréhension.	Dispose d'une gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer les productions demandées, malgré l'utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects .
3 pts				La production, assez riche, reste immédiatement compréhensible malgré la fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes .	Les mots et les structures utilisés sont pour la plupart adaptés à l'intention de communication mais restent limités , ce qui réduit les possibilités de développement.
2 pts		Le(s) texte(s) est/sont composé(s) d'une simple liste de points , mais ceux-ci sont organisés de façon cohérente et intelligible.	Le point de vue personnel apparaît mais ne s'appuie pas sur un nombre suffisant d'arguments pour être une véritable argumentation.	La production est globalement compréhensible mais très réduite et sans prise de risques ; ou bien les erreurs se multiplient, même pour des structures simples , au point de créer des malentendus ou de rendre la lecture peu aisée.	Le nombre important de périphrases, corrections, répétitions reflète un vocabulaire pauvre , mais le discours reste intelligible.
0 pt	Une des tâches n'est pas traitée ou bien la production ne constitue pas une véritable tentative de réponse à la question posée.	Il faut relire le(s) texte(s) à plusieurs reprises pour y déceler (ou non) une certaine cohérence : la production est très confuse .	Le point de vue personnel sur le thème proposé n'apparaît pas immédiatement à la lecture ou n'est pas cohérent avec les arguments présentés.	Les erreurs sont tellement nombreuses que le discours est pratiquement inintelligible .	Le vocabulaire est tellement pauvre que le discours est pratiquement inintelligible .
Points obtenus	/ 0 points	/ 6 points	/ 6 points	/ 6 points sur 3 points /2 =	/ 6 points

- : En cas de déséquilibre entre les productions, on ne retiendra que la production (traitant le sujet proposé) qui révèle le meilleur niveau de compétences

EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE

Série STG LV2

Session 2009

Critères/ Points attribués	Impression globale sur la production Réalisation de la tâche	Cohérence du discours	Correction grammaticale (à n'évaluer que pour la partie de la production correspondant à la tâche demandée)	Richesse de la langue (à n'évaluer que pour la partie de la production correspondant à la tâche demandée)
6 pts	La tâche est traitée de façon satisfaisante , quant au contenu et l'intelligibilité, avec une touche personnelle et/ou la référence pertinente à des aspects culturels .	La cohérence est immédiatement compréhensible . Elle ne se limite pas à une simple juxtaposition mais montre un effort de construction, habile et non artificielle .	Bon contrôle des structures simples et courantes ; les erreurs ne portent que sur les structures complexes et ne conduisent à aucun malentendu dans la production.	Dispose d'une gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations dans la production et éviter de fréquentes répétitions, malgré quelques lacunes ou confusions.
4 pts	Le texte produit est intelligible et suffisamment développé pour satisfaire l'essentiel des attentes quant au contenu, même si la production est sans originalité et ne révèle pas de connaissances culturelles .	Le texte ne se limite pas à une simple juxtaposition de faits et / ou d'explications. Les enchaînements chronologiques et/ou logiques sont compréhensibles mais parfois exprimés de façon maladroite .	Assez bon contrôle des structures simples et courantes dans un texte riche; les quelques erreurs sur les structures simples, liées à la prise de risques , n'entravent pas la compréhension.	Dispose d'une gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer la production demandée, malgré l' utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects .
3 pts			La production, assez riche, reste immédiatement compréhensible malgré la fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes .	Les mots et les structures utilisés sont pour la plupart adaptés à l'intention de communication mais restent limités , ce qui réduit les possibilités de développement.
2 pts	La tâche trouve au moins un début de traitement, mais le développement est, dans l'un ou l'autre cas, trop limité (longueur) ou très maladroit (lecture gênée par les erreurs concernant la langue).	Le texte est composé d'une simple liste de points , mais ceux-ci sont organisés de façon cohérente et intelligible.	La production est globalement compréhensible mais très réduite et sans prise de risques ; ou bien les erreurs se multiplient, même pour des structures simples , au point de créer des malentendus ou de rendre la lecture peu aisée.	Le nombre important de périphrases, corrections, répétitions reflète un vocabulaire pauvre , mais le discours reste intelligible.
0 pt	La production ne constitue pas une véritable tentative de réponse à la question posée.	Il faut relire le texte à plusieurs reprises pour y déceler (ou non) une certaine cohérence : la production est très confuse .	Les erreurs sont tellement nombreuses que le discours est pratiquement inintelligible .	Le vocabulaire est tellement pauvre que le discours est pratiquement inintelligible .
Points obtenus	/ 6 points	/ 6 points $x 2 =$ / 12 points	/ 6 points	/ 6 points $x 2 =$ / 12 points

Explication de la construction de la grille d'évaluation de la production écrite au Baccalauréat général et technologique
Session 2009

- Les points-score sont attribués selon la répartition suivante :

Qualité de la langue (correction grammaticale + richesse de la langue, colonnes 4 et 5)	18 points-score
Compétences pragmatiques (colonnes 2 et 3)	12 points-score
Réalisation des tâches demandées (colonne 1)	6 points-score

- Les niveaux de compétences correspondent à peu près aux points-score suivants pour les critères qualitatifs (colonnes 2 à 5) :

	Niveau A2	Niveau A2 / B1	Niveau B1 / B2	Niveau B2
Cohérence du récit / de la description	2	4	4	6
Cohérence de l'argumentation			4	6
Correction grammaticale	2	2	4	6
Richesse de la langue	$2 * 2 = 4$	$2 * 2 = 4$	$4 * 2 = 8$	$6 * 2 = 12$
Total	8 / 30	10 / 30	20 / 30	30 / 30

Il convient d'ajouter aux points-score obtenus sur ces critères qualitatifs l'appréciation de la réalisation de la tâche (6 points-score de la colonne 1). L'exigence pourrait se situer à 4 points-score pour les niveaux A2/B1, B1/B2 et B2 ; et à 2 points-score pour le niveau A2.

- La correspondance entre les points-score obtenus et une notation sur 10 pourrait s'effectuer sur les bases ci-dessous :

Niveau de compétences	Points-score (sur 36)	Note en LV1	Note en LV2
A2	10	3 sur 10	4 sur 10
A2 / B1	14	5 sur 10	6 sur 10
B1 / B2	24	8 sur 10	9 sur 10
B2	34	10 sur 10	10 sur 10

- Quatre cas particuliers :

- En cas de réponse(s) totalement ou partiellement **hors sujet**, la copie est naturellement pénalisée par l'application des trois premières colonnes de la grille. En ce qui concerne la correction grammaticale et la richesse de la langue, la qualité de l'expression n'est évaluée que pour les passages traitant effectivement du ou des sujet(s) proposé(s).
- En cas de **devoir incomplet** (une ou plusieurs questions ne sont pas traitées), on appliquera la grille spéciale prévue à cet effet et qui a pour effet de limiter à **21 points-score** le maximum pouvant être attribué à la copie au lieu de 36.
- En cas **d'écart important dans la qualité** de la langue entre différentes questions, à la condition que toutes aient été traitées, on évaluera la correction grammaticale et la richesse de la langue uniquement pour les réponses les mieux réussies.
- Les sujets de **STG LV2** présentant la particularité de n'imposer qu'une seule tâche d'expression, on se reporterà à la grille spécifique et on utilisera le tableau de conversion commun.

Evaluation de l'expression écrite au baccalauréat général et technologique

Tableau de conversion des points-score en notes

LV1

Série L – LV1		Séries ES / S – LV1		Série STG – LV1	
Points-score	Note sur 8	Points-score	Note sur 10	Points-score	Note sur 10
34 à 36	8	34 à 36	10	34 à 36	10
28 à 33	7	28 à 33	9	28 à 33	9
22 à 27	6	24 à 27	8	22 à 27	8
18 à 21	5	20 à 23	7	18 à 21	7
14 à 17	4	18 à 19	6	16 à 17	6
10 à 13	3	14 à 17	5	14 à 15	5
6 à 9	2	12 à 13	4	12 à 13	4
2 à 5	1	10 à 11	3	8 à 11	3
moins de 2	0,5	6 à 9	2	4 à 7	2
		2 à 5	1	2 à 3	1
		moins de 2	0,5	moins de 2	0,5

Evaluation de l'expression écrite au baccalauréat général et technologique

Tableau de conversion des points-score en notes

LV2

Séries L / S LV2		Série STG – LV2	
Points-score	Note sur 10	Points-score	Note sur 10
33 à 36	10	23 à 36	10
23 à 32	9	19 à 22	9
19 à 22	8	16 à 18	8
16 à 18	7	13 à 15	7
13 à 15	6	11 à 12	6
11 à 12	5	9 à 10	5
9 à 10	4	7 à 9	4
7 à 9	3	5 à 6	3
4 à 6	2	3 à 4	2
1 à 3	1	1 à 2	1
moins de 3	0,5	moins de 3	0,5